



Rapport d'activités 2008

Association Maison Chance Vietnam

Sommaire

I.	Bénéficiaires	Page 03
II.	Ressources	Page 03
III.	Santé	Page 05
IV.	Education	Page 06
V.	Enseignement professionnel	Page 07
VI.	Production – vente	Page 08
VII.	Administration	Page 09
VIII.	Rapport financier	Page 10
IX.	Activités prévues pour 2009	Page 10
X.	Conclusion	Page 11

Rapport d'activités 2008

Association Maison Chance Vietnam

Ce rapport a pour but de vous informer de l'avancement des actions menées par l'association Maison Chance qui œuvre en faveur des personnes les plus défavorisées au sud du Vietnam et opèrent spécifiquement sur deux sites: le foyer Maison Chance et le Centre Envol.

I. Bénéficiaires

Les deux groupes de personnes démunies que Maison Chance aide sont :

1. des paraplégiques et des tétraplégiques (principalement accidentés du travail)
2. des orphelins, des enfants des rues ou des enfants en situation difficile (principalement des enfants de 8 ans ou plus)

Nombre de personnes prises en charge quotidiennement en 2008 : 272 personnes.

Le foyer Maison Chance accueille en moyenne 55 résidents. Durant l'année 2008, dix nouveaux bénéficiaires ont été accueillis au foyer et cinq autres l'ont quitté. A la fin de l'année 2008, 54 personnes vivent au foyer : 36 personnes handicapées, 18 orphelins et adolescents en situation difficile.

180 enfants ont été scolarisés gratuitement au Centre Envol. La majorité des élèves habitent dans le quartier et viennent de familles pauvres, leurs parents sont séparés, malades ou handicapés.

25 personnes (21 handicapés et 4 personnes en situation difficile) vivant à l'extérieur (anciens habitants du foyer Maison Chance ou non) viennent suivre un enseignement professionnel et travailler au Centre Envol.

En dehors des personnes aidées quotidiennement, un certain nombre de malades, handicapés et enfants défavorisés de l'extérieur ont été aidés ponctuellement.

II. Ressources

Ressources humaines

Bureau de projet :

Le « Bureau de Projet » de l'Association Maison Chance au Vietnam est représenté par Tim Aline Rebeaud et compte également deux employés. Le bureau de projet Maison Chance Vietnam a une licence d'opération délivrée par le gouvernement vietnamien, renouvelable chaque année. Le bureau de projet supervise toutes les activités mises en place sur le terrain. Sa principale tâche est de mettre en place les nouveaux projets ainsi que de réaliser des dossiers informant sur les divers programmes menés. En dehors des trois personnes travaillant à plein temps pour le bureau de projet, un grand nombre de bénévoles interviennent ponctuellement au cours de l'année (traductions, site Internet, etc.)

Comité de direction

A la fin de l'année 2007, le comité de direction comptait quatre membres. Au début de 2008, deux nouveaux membres ont été ajoutés. A l'heure actuelle, le comité de direction compte donc six membres qui sont :

- M. Pham Hong Ky, président
- Mme Tim Aline Rebeaud, vice-présidente
- Mme Truong Thi Kim Chi, membre
- M. Vo Thanh Tung, membre
- M. Nguyen Hung Nghia, membre
- Mme Nguyen Thi Phuong Lan, membre

Employés

Les personnes ayant un contrat de travail sont pour la majorité salariées, cependant une partie n'est pas rémunérée mais est nourrie et logée par Maison Chance. Fin 2007, Maison Chance employait 32 salariés et huit bénévoles. En décembre 2008, le nombre d'employés salariés est toujours de 32 et les bénévoles (à plein temps ou à temps partiel) sont 11. Nous employons donc 43 personnes comme suit :

- administration : 4 personnes
- éducation : 10 enseignants (5 instituteurs d'enseignement général à plein-temps, 2 enseignants de langues étrangères (français et anglais), 3 enseignants d'activités artistiques ; il y a 5 bénévoles parmi ces 10 instituteurs)
- formation professionnelle : 4 formateurs (dont 1 bénévole)
- assistance sociale : 2 personnes
- production : 2 personnes (dont 1 bénévole)
- personnel médical : 7 personnes (dont 4 bénévoles)
- Réparateur : 1 personne
- Responsable des réserves : 1 personne
- Chauffeur : 1 personne
- Cuisinières : 4 personnes (dont 1 bénévole)
- Gardiens : 4 personnes
- Femmes de ménage : 3 personnes

Bénévoles

Bénévoles vietnamiens

En 2008, Maison Chance a collaboré avec quatre médecins, quatre instituteurs dans les domaines de la musique, du dessin, de l'Anglais et des arts martiaux, une cuisinière et un responsable des ventes.

Les médecins qui offrent leur aide à Maison Chance sont spécialisés dans les domaines suivants : spécialiste de la colonne vertébrale, urologie, orthodontie et ORL. Ils collaborent sur le long terme avec Maison Chance qui peut les appeler en cas d'urgence.

Des cours de Wushu (art martial japonais) sont données aux enfants scolarisés au Centre Envol qui souhaitent participer à cette activité.

Bénévoles étrangers

En 2008, nous avons accueilli au total 26 bénévoles étrangers :

- courte durée : 16 bénévoles (moins de 2 mois)
- moyenne durée : 7 bénévoles (2 à 6 mois)
- longue durée : 3 bénévoles (6 mois et plus)

Sont venus nous aider 12 professeurs dans le domaine des langues (français, anglais), de la formation professionnelle (informatique, travail du bambou), de la musique, de la culture. 5 bénévoles ont collaboré dans le domaine médical (deux médecins, une infirmière, une kinésithérapeute et un ergothérapeute). En dehors de ces deux domaines, ont également collaboré avec Maison Chance deux assistants sociaux et un bénévole qui a aidé à la réalisation d'un film de présentation de l'association. Un groupe de six étudiants français ont organisé des activités créatrices pour les enfants.

Ressources matérielles

L'Association Maison Chance œuvre sur deux sites, distant l'un de l'autre d'un kilomètre. Le foyer Maison Chance, d'une part, qui accueille et soigne les bénéficiaires handicapés ainsi que les orphelins. Le Centre Envol d'autre part, qui regroupe l'école, les classes de formation professionnelle ainsi que les ateliers de production.

Le foyer a une capacité d'accueil maximale d'environ 60 résidents et le Centre Envol propose près de 230 places (soit apprentis et travailleurs). A l'heure actuelle, nous avons dépassé cette capacité et les locaux commencent à être un peu à l'étroit !

Si notre développement continue à la même allure, dans un ou deux ans nous n'aurons plus assez d'espace pour servir nos bénéficiaires ! Le problème sera réglé par le déplacement de l'école (se trouvant actuellement au Centre Envol) sur le nouveau terrain où sera construit le «Village Chance».

Un agrandissement du foyer Maison Chance (élargissement du premier étage où vivent les enfants par un réaménagement de la toiture) est aussi planifié, mais pas encore réalisé.

Fin 2008 Maison Chance œuvre sur 3 différents sites (se trouvant à 5 minutes les uns des autres) :

1. Le foyer Maison Chance, 650m²
(06/17 D. Tan Ky Tan Quy, KP 4, P. Binh Hung Hoa A, Q. Binh Tan, TP Ho Chi Minh)
2. Le Centre Envol, 1200m²
(19A, D. so 1, KP 9, P. Binh Hung Hoa A, Q. Binh Tan, TP Ho Chi Minh)
- 3 Le terrain où sera construit le Village Chance, 3513m²
(D. 18B, KP 22, P. Binh Hung Hoa A, Q. Binh Tan, TP Ho Chi Minh)

III. Santé

L'équipe médicale comprend un médecin responsable, une infirmière/responsable des médicaments (bénévole), deux kinésithérapeutes (dont un bénévole) et trois gardes-malades pour les activités de la vie quotidienne.

Le foyer Maison Chance et le centre Envol disposent tous les deux d'une infirmerie. Les deux sites ont aussi un espace de rééducation, mais le foyer Maison Chance est mieux équipé en

instruments pour les exercices physiques des personnes handicapées. La principale pharmacie se trouve aussi sur le lieu de vie, pour permettre aux résidents handicapés de bénéficier de soins adaptés 24h/24.

L'infirmerie du Centre Envol sert de lieu de consultations médicales pour les écoliers et les employés, ainsi que pour le suivi journalier des tétraplégiques. Elle dispose d'une pharmacie équipée des médicaments d'urgence.

En 2008, l'infirmerie du Centre Envol a pu être équipée de deux chaises de dentisterie.

Chaque semaine, l'équipe médicale organise des réunions sur différents sujets médicaux. Tous les bénéficiaires sont informés, afin qu'ils comprennent mieux les diverses maladies et qu'ils soient plus attentifs à leur santé.

IV. Education

Le Centre Envol a cinq classes d'enseignement général qui accueillent les bénéficiaires du foyer Maison Chance ainsi que des enfants dont la famille est en situation difficile (selon l'appréciation du groupe d'assistance sociale et la certification des autorités locales). L'enseignement est entièrement gratuit. Le nombre d'enfants scolarisés est de 180. A la fin de l'année scolaire 2007-2008, 26 élèves ont obtenu leur diplôme d'enseignement primaire.

Tous les bénéficiaires de Maison Chance sont amenés à obtenir le diplôme d'enseignement primaire. Ceux qui le désirent et en ont les capacités sont encouragés à continuer leur scolarité. En 2008, neuf résidents ont continué leurs études supérieures dans des écoles à l'extérieur. A la fin de l'année scolaire 2007-2008, trois d'entre-deux ont obtenu leur baccalauréat (deux élèves ont commencé des études universitaires).

Les élèves de quatrième et cinquième années, 49 enfants au total, suivent des cours d'informatique afin qu'ils puissent parfaire leurs connaissances et avoir plus de facilité s'ils continuent leurs études après l'enseignement primaire.

En dehors des heures de cours, tous les bénéficiaires peuvent apprendre le dessin, la musique, l'informatique et faire du sport, ainsi que bénéficier d'autres activités récréatives comme des visites culturelles et participer aux activités organisées par des écoles ou d'autres organismes, comme suit :

- Le 26/01/2008, tous les écoliers du Centre Envol ont participé au marché du Têt (année du Rat) que l' «Association de protection des enfants handicapés de Ho Chi Minh ville» organisait au Stade de compétition sportive de Phu Tho.
- Le 12/04/2008, une délégation de l'Université Nationale est venue visiter Maison Chance et a offert 175 cadeaux aux enfants pauvres étudiant au Centre Envol.
- Le 18/04/2008, 10 enfants handicapés et orphelins de Maison Chance furent invités au Centre culturel de Hoc Mon, pour fêter la Journée nationale dédiée aux enfants handicapés.
- Le 09/05/2008, l'Université de pédagogie de la ville est venue visiter Maison Chance et a organisé des jeux avec les écoliers du Centre Envol.
- Le 15/05/2008, des étudiants de l'Université d'économie sont venus visiter Maison Chance et offrir des cadeaux aux meilleurs écoliers du Centre Envol.
- Le 27/05/2008, 175 écoliers ont participé à la mini coupe de football des enfants défavorisés de la ville. Cet événement a eu lieu au Centre de compétition sportive de Lanh Binh Thang.

- Le 01/06/08, à l'occasion de la «Journée internationale pour l'enfance », près de 200 enfants et handicapés sont allés visiter la réserve naturelle de Can Gio, au sud de Ho Chi Minh ville. Ils ont pu découvrir la mangrove, les singes et les crocodiles qui y vivent et ont également pu se baigner dans la mer.
- Le 14/07/2008, des étudiants de l'Université de sciences naturelles ont travaillé bénévolement comme animateurs durant le mois de vacances d'été des enfants du Centre Envol. Ils ont organisé des jeux et ont aussi donné des cours d'informatique.
- Le 30/6/2008, Nguyen Dieu Thi et Colleen Kinneen (bénévoles venant de Boston, USA) sont venues animer une classe sur les différentes cultures à travers le monde. Ce cours a duré un mois.
- Le 22/12/2008, 25 écoliers du Centre Envol ont été invités par l'entreprise Target pour faire une représentation de chant et de danse, à l'occasion de la cérémonie de remise du Prix «Target International Giving Program 2008» attribué à Maison Chance (pour une valeur de 11'000 USD).
- A l'occasion des fêtes de fin d'année, tous les bénéficiaires ont pu participer aux festivités et ont également reçu des cadeaux de Noël. Un groupe de musique et danse traditionnelle est également venu égayer la fête.

A noter que 64 enfants pauvres de l'extérieur déjeunent gratuitement au Centre Envol (après avoir analysé la situation familiale de chaque élève, l'équipe d'assistance sociale sélectionne les enfants dont la famille n'a pas les moyens de les nourrir correctement à midi).

V. Enseignement professionnel

Le Centre Envol compte quatre ateliers de formation professionnelle : couture, dessin, informatique et petite menuiserie, dans lesquels il y a près de 60 apprentis/travailleurs.

Atelier couture

Mme Truong Thi Anh est la professeur ainsi que la responsable de l'atelier. Actuellement, 17 apprentis sont formés à la confection de vêtements féminins et masculins ainsi qu'à la réalisation de produits créés par l'équipe locale ou commandés par des clients.

Atelier dessin

M. Nguyen Vu The Anh est le professeur et Dang Manh Ha, un des apprentis, est le responsable de l'atelier. 19 apprentis sont formés à la technique du dessin : perspective, dessin d'observation ainsi qu'aux différentes techniques : crayon, craie, pastel, aquarelle, huile, etc. Ils apprennent à réaliser des créations personnelles, ainsi que des copies (de peintres célèbres). L'atelier de dessin réalise aussi des cartes de vœux, également faites main.

Atelier de petite menuiserie

M. Tran Viet Hung est le professeur et le responsable de l'atelier. Sept apprentis sont formés à l'utilisation des différents outils, machines ainsi qu'aux différents matériaux. Ils apprennent à fabriquer des objets utiles et décoratifs comme des porte-documents, des porte-stylos, des lampes de chevet, des tables basses et des tabourets, des boîtes, des porte-encens, etc. Tous les produits créés par l'atelier sont en bambou. En outre, l'atelier réalise aussi des cadres pour les tableaux ainsi que des commandes de produits en bois.

Atelier informatique

M. Doan Tom Hong est le professeur bénévole et le responsable de l'atelier. Quelque 13 apprentis sont formés aux bases de l'informatique, à la conception et à la gestion de sites Internet ainsi qu'aux autres programmes qui leur permettent de répondre aux demandes du marché. Un autre bénévole enseigne les bases de l'informatique ainsi que Photoshop aux élèves de quatrième et de cinquième.

VI. Production – vente

La production et la vente comprennent un employé responsable de la production, un bénévole responsable des ventes au Vietnam et un responsable des réserves. Toutes les ventes à l'étranger sont gérées par le Bureau de Projet Maison Chance.

Lorsque les apprentis des différents ateliers ont terminé leur formation, ils peuvent commencer à produire. Ils confectionnent différents produits adaptés à leurs capacités et aux demandes du marché ainsi que des commandes de personnes vivant au Vietnam ou à l'étranger. Les associations Maison Chance en Amérique du nord et en Europe sont nos plus importants revendeurs.

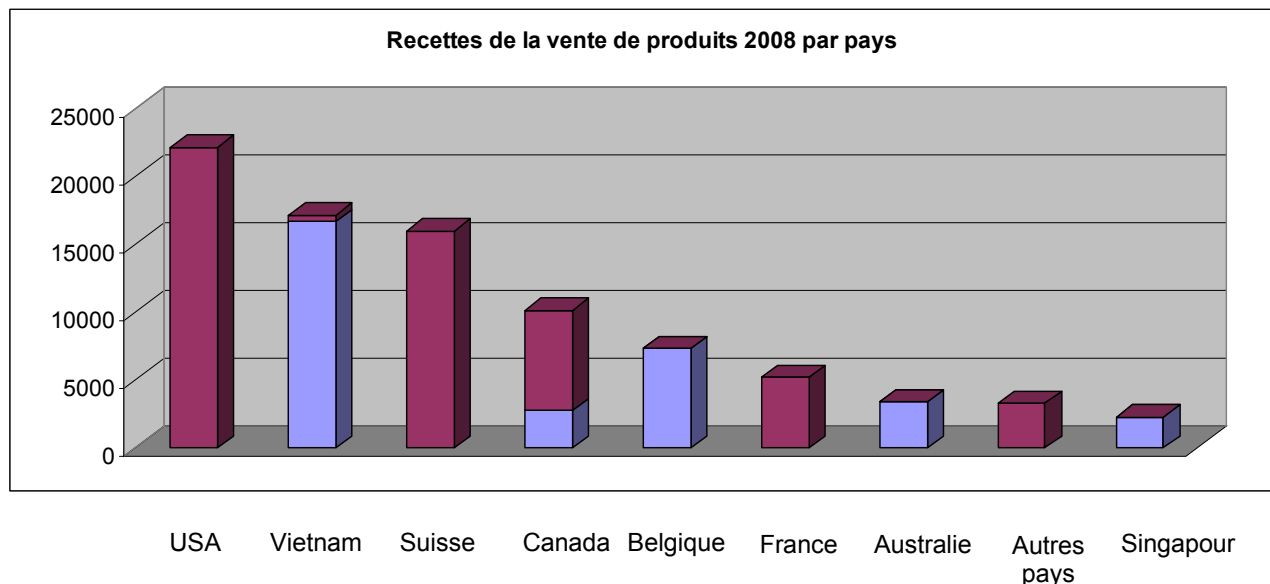
En 2008, 19 apprentis prennent également part à la production. Ils sont payés à la pièce mais ne reçoivent que 20% de leur salaire. Les 80% restants sont déposés sur un compte en banque (chaque apprenti a son propre compte) géré par l'Association. Ils deviendront titulaires de leur compte lorsqu'ils auront fini leur formation et pourront ainsi commencer une vie indépendante avec un petit capital.

A noter que les handicapés qui entament une vie indépendante à l'étranger et travaillent au Centre Envol peuvent également bénéficier d'un repas de midi gratuit durant les trois premiers mois.

Le Centre Envol dispose d'une salle d'exposition et de vente des produits qui peuvent être achetés sur place. Trois boutiques à Ho Chi Minh Ville prennent régulièrement nos produits en dépôt. Elles paient ce qu'elles ont vendu à la fin du mois et se fournissent en nouveaux produits.

En 2008, les quatre ateliers (couture, dessin, petite menuiserie et café Internet) ont engrangé un chiffre d'affaires global de 86 343 euros pour un bénéfice d'environ 20 822 euros. En 2007, le chiffre d'affaire global était de 37 128 euros et le bénéfice de 7 152 euros.

Cette année, ce sont les Etats-Unis qui ont contribué le plus à ce chiffre d'affaires. Voici un tableau récapitulatif des ventes de produits (couture, dessin, petite menuiserie) par pays.



VII. Administration

Les principales activités administratives de cette année sont les suivantes :

- Changement de partenaire. Le Comité solidaire catholique a passé la main à l'Association pour l'assistance aux indigents malades de Ho Chi Minh Ville (suivant la circulaire numéro 668/UBND-VX du comité populaire de Ho Chi Minh Ville, le 26/01/2008.)
- Signature de l'accord de partenariat entre Maison Chance et l'Association pour l'assistance aux indigents malades de Ho Chi Minh Ville, pour la continuité des activités existantes, ainsi que pour le projet de réalisation du Village Chance (durée de 5 ans).
- Démarches de passation du permis d'utilisation du terrain du Centre Envol.
- Démarches d'obtention de visas de travail au sein de l'association pour les bénévoles étrangers (qui habitent au Centre Envol).
- Autres formalités pour la réalisation du projet Village Chance :
 - 15/8/2007 - 15/7/2008 : Signature du contrat de vente du nouveau terrain (version officielle des autorités) entre l'ancien propriétaire et le représentant de notre partenaire vietnamien.
 - Janvier à octobre 2008 : Réalisation des plans architecturaux du futur Village Chance par des bénévoles américains, canadiens et vietnamiens.
 - 16/7/2008 : Dépôt des documents du terrain au service des ressources et de l'environnement de la ville.
 - 22/8/2008 : Réception de la circulaire numéro 6814/TNMT-QHSDD du service des ressources et de l'environnement, confirmant l'autorisation de construire à cet emplacement et nous indiquant les formalités suivantes à réaliser :
 - Terminer les démarches de validation de nos plans d'architecture auprès du bureau d'urbanisation du district de Binh Tan;
 - Se mettre en rapport avec le Service de la construction pour être guidé dans les formalités d'obtention de l'accord du projet investissement, suivant l'Arrêté du gouvernement (numéro 90/2006/ND-CP, du 06 septembre 2006). Cet arrêté comprend les lois détaillées et actualisées du règlement sur les bâtiments d'habitation).
 - Octobre 2008 : signature du contrat avec l'entreprise d'architecture vietnamienne pour la réalisation des plans techniques du projet.
 - 15/12/2008 : dernière étape pour officialiser l'appartenance du terrain ; remise du contrat d'achat aux autorités de la commune.
 - 20/12/2008 : envoi de la circulaire numéro 22/CV/HBT.09 au Comité populaire du District de Binh Tan, pour obtenir la planification du projet d'urbanisation détaillée de notre terrain, proportion 1/500.

VIII. Rapport financier

RECETTES 2008			
	Catégories	VND	EURO
1	Recettes production		(1€ = 24 000VND)
	Recettes production (espèces)	518 235 100	21 593
	Recettes production (chèques et virements)	595 989 344	24 833
	Total	1 114 224 444	46 426
2	Donations		
2.1	Banque :		
	Fondation Michelham of Hellingly	2 381 338 680	99 222
	Récolte de fonds en Australie	1 975 562 238	82 315
	Maison Chance Suisse	1 928 258 640	80 344
	Donations de particuliers	1 024 557 528	42 690
	Région Rhône-Alpes	833 724 000	34 739
	Terre des Hommes Alsace	378 502 800	15 771
	Maison Chance France	278 090 400	11 587
	Target International Sourcing/AMC	184 698 360	7 696
	Maison Chance USA	134 326 080	5 597
2.2	Liquidités	7 746 956 000	322 790
2.3	Autres recettes en espèces	51 073 500	2 128
	Total	16 917 088 226	704 879
	<i>Détail des donations par programme:</i>		
	Foyer Maison Chance	2 078 761 440	86 615
	Centre Envol	1 246 422 360	51 934
	Village Chance	3 749 512 880	156 230
	Pour l'ensemble des programmes	9 858 474 546	410 770
	Total final	18 031 312 670	751 305

FRAIS 2008

Les frais de fonctionnement pour l'année 2008 s'élèvent à 217 851,60 euros (cf. frais détaillés en annexe). A ces frais annuels de fonctionnement est à ajouter l'investissement pour l'achat du terrain où sera construit le Village Chance. Au 31 décembre 2008, Maison Chance a versé la somme de 138 691,60 euros au propriétaire du terrain.

Le montant total des frais pour 2008 est donc de **356 543,20 euros**.

IX. Activités prévues pour 2009

Parallèlement aux programmes d'hébergement, de santé, d'éducation et de formation, Maison Chance a commencé à élaborer un nouveau projet depuis 2007, le « Village Chance ». Au cours du premier semestre 2009 nous espérons terminer toutes les formalités administratives pour ensuite pouvoir démarrer le chantier de construction, sur un terrain de 3513 m². Ce

chantier durera 14-15 mois et permettra d'offrir enfin un logement adapté pour les personnes se déplaçant en fauteuil roulant, ainsi que d'autres services mentionnés ci-dessous :

- 40 logements adaptés, pour accueillir plus de 125 handicapés et leur famille (ils seront locataires)
- Le Village Chance aura aussi son école, et environ 200 enfants défavorisés (enfants du quartier et résidents du foyer Maison Chance) pourront bénéficier d'une scolarisation gratuite.
- Un terrain de sport sera mis en place au milieu du Village Chance pour que les handicapés puissent faire de l'exercice. Ce lieu sera aussi la cour de récréation des écoliers. Ce terrain pourra aussi être utilisé pour l'organisation de différents événements tels que concerts, spectacles, etc.
- Un bassin de rééducation physique sera aussi accessible aux personnes en fauteuil roulant.
- Une infirmerie sera ouverte pour répondre aux besoins 24h/24.
- Pour favoriser les échanges entre les habitants du Village Chance et le voisinage, nous prévoyons de créer un restaurant (où nous formerons des apprentis cuisiniers). Ce lieu sera aussi utilisé comme réfectoire pour les écoliers en fin de matinée et pourra accueillir des clients à midi et le soir.
- Un cybercafé (une dizaine de postes)
- Une laverie
- Quelques chambres d'hôtes adaptées seront aussi mises à la disposition des amis de notre association, mais spécialement aux touristes handicapés.

A long terme nous envisageons de développer un projet de tourisme adapté au Vietnam. Tout cela nous aidera aussi à générer des fonds, tout en continuant évidemment à développer la production de nos différents ateliers au Centre Envol.

Les programmes en cours vont se poursuivre durant 2009. Le budget 2009 des frais de fonctionnement du foyer Maison Chance et du Centre Envol est de 267 435* euros répartis comme suit (cf. budget détaillé en annexe) :

Frais des programmes	VND	Euros
Foyer Maison Chance	1 295 000 000	56 305
Centre Envol	2 808 000 000	122 087
Services communs	1 298 000 000	56 435
Investissements	750 000 000	32 608
Total	6 151 000 000	267 435

(1eur = 23 000 VND)

* Dans ce budget, les montants sont à l'euro près car calculés à partir des montants en VND.

X. Conclusion

L'année 2008 fut une année de grande expansion pour Maison Chance. L'Association était déjà représentée en France et en Suisse depuis 1996 et en Belgique depuis 2006. En 2008, les démarches de création de nouvelles antennes ont commencé en Amérique, au Canada, en Allemagne et en Angleterre. Fin 2008, l'Association Maison Chance USA a été officiellement

reconnue par les autorités américaines. Ce développement spectaculaire a fait naître le besoin de fédérer ces différentes associations afin de coordonner au niveau international le soutien à Maison Chance et d'assurer la transparence des flux financiers qui rendent possibles le fonctionnement et le développement de Maison Chance. Cette fédération devrait voir le jour le 26 avril 2009 lors d'une assemblée qui réunira tous les représentants des différentes associations.

Fait à Ho Chi Minh Ville, mars 2009.

MAISON CHANCE : FRAIS 2008

24,00 VND/EURO

FOYER MAISON CHANCE						CENTRE ENVOL					
No	Catégories	EURO	No	Catégories	EURO	No	Catégories	EURO	No	Catégories	EURO
1	Frais médicaux	13 231,25	4	Bénéficiaires directs	4 706,67	1	Frais enseignement général	12 038,23	4	Alimentation	12 636,05
1,1	Divers	8,33	4,1	Divers	55,63	1,1	Frais scolaires/éducatifs	4 661,02	4,1	Nourriture/gaz	10 727,01
1,2	Frais hospitaliers	3 855,54	4,2	Habits, draps, linges	752,13	1,2	Jeux/sorties	1 325,13	4,2	Salaires	1 909,04
1,3	Matériel/médicaments	5 169,00	4,3	Hygiène personnelle	1 702,52	1,3	Salaires des enseignants	6 052,08	4,3	Ustensiles/divers	-
1,4	Salaires	4 198,38	4,4	Jeux/sorties	1 612,75	2	Frais formation	8 612,94	5	Frais du bâtiment	17 556,18
2	Alimentation	14 043,81	4,5	Supports orthopédiques	583,65	2,1	Atelier informatique	1 594,92	5,1	Electricité/eau	3 425,50
2,1	Nourriture/gaz	13 118,27	5	Frais du bâtiment	10 708,06	2.1.1	Fournitures et frais divers	330,92	5,2	Entretien/maintenance	2 737,09
2,2	Salaires	816,67	5,1	Electricité/eau	2 307,13	2.1.2	Réparations	1 004,00	5,3	Fourniture/équipement	7 165,21
2,3	Ustensiles/divers	108,88	5,2	Entretien/maintenance	3 886,52	2.1.3	Salairé du formateur	260,00	5,4	Salairé des ménagères	1 757,17
3	Frais salle l'informatique	1 356,46	5,3	Fourniture/équipement	905,96	2,2	Atelier couture	1 174,56	5,5	Salairé réparateur	1 491,67
3,1	Electricité	317,83	5,4	Salairé du gardien	1 464,71	2.2.1	Fournitures et frais divers	386,10	5,6	Salairé responsable des biens	345,58
3,2	Frais connexion	385,00	5,5	Salairé ménagère	810,42	2.2.2	Salairé du formateur	788,46	5,7	Salaires des gardiens	633,96
3,3	Matériel	96,58	5,6	Salairé réparateur	762,50	2,3	Atelier dessin	3 735,98	6	Frais de production/vente	64 164,38
3,4	Récompenses	557,04	5,7	Salairé responsable des biens	570,83	2.3.1	Fournitures et frais divers	1 669,31	6,1	Atelier dessin	22 469,73
						2.3.2	Salairé du formateur	2 066,67	6,2	Atelier couture	19 671,25
						2,4	Atelier bambou	1 720,90	6,3	Atelier bambou	10 752,08
						2.4.1	Fournitures et frais divers	295,90	6,4	Frais de livraison	8 254,52
						2.4.2	Salairé du formateur	1 425,00	6,5	Frais de vente	916,79
						2,5	Frais d'apprentissage a l'extérieur	386,58	6,6	Salairé du chef de production	1 250,00
						3	Frais médicaux	239,00	6,7	Salairé du chef des ventes	850,00
						3,1	Matériel/médicaments	239,00			
						3,2	Frais divers	-			
Total Foyer Maison Chance					44 046,25	Total Centre Envol					115 246,77
SERVICES COMMUNS											
Frais administratifs					6 335,10	Frais de transports					4 648,17
Communication					1 621,98	Essence des véhicules (bus, motos)					1 952,42
Fournitures de bureau					842,40	Réparation et maintenance des véhicules					1 530,83
Frais de réception					189,54	Salairé du chauffeur					1 164,92
Salaires					3 681,19	Gestion des bénévoles					2 475,17
Frais de formation du personnel					209,52	Direction des programmes					5 737,17
Prêt					1 341,98	Frais de representation/reception					1 499,88
Aide aux non-résidents					4 972,17	Prise en charge psychosociale					3 595,58
Frais médicaux du personnel					3 017,29	Bureau de projets					22 249,59
Total Services communs										56 081,61	
Investissements										2 476,98	
TOTAL (EURO)										217 851,61	

MAISON CHANCE : BUDGET 2009

23000 VND/€

FOYER MAISON CHANCE				CENTRE ENVOL							
No	Catégories	€	No	Catégories	€	No	Catégories	€	No	Catégories	€
1	Frais médicaux	18 043	4	Bénéficiaires directs	4 783	1	Frais enseignement général	14 522	4	Alimentation	19 957
1,1	Divers	217	4,1	Divers	217	1,1	Frais scolaires/éducatifs	4 348	4,1	Nourriture/gaz	17 391
1,2	Frais hospitaliers	5 217	4,2	Habits, draps, linges	1 739	1,2	Jeux/sorties	1 130	4,2	Salaires	2 348
1,3	Matériel/médicaments	5 217	4,3	Hygiène personnelle	1 304	1,3	Salaires des enseignants	9 043	4,3	Ustensiles/divers	217
1,4	Salaires	7 391	4,4	Jeux/sorties	870	2	Frais formation	9 565	5	Frais du bâtiment	14 783
2	Alimentation	19 565	4,5	Supports orthopédiques	652	2,1	Atelier informatique	2 652	5,1	Electricité/eau	3 652
2,1	Nourriture/gaz	18 261	5	Frais du bâtiment	12 000	2.1.1	Fournitures et frais divers	435	5,2	Entretien/maintenance	1 739
2,2	Salaires	1 087	5,1	Electricité/eau	2 609	2.1.2	Réparations	1 087	5,3	Fourniture/équipement	4 348
2,3	Ustensiles/divers	217	5,2	Entretien/maintenance	3 043	2.1.3	Salaire du formateur	1 130	5,4	Salaire des ménagères	1 696
3	Frais salle l'informatique	1 804	5,3	Fourniture/équipement	1 304	2,2	Atelier couture	1 826	5,5	Salaire réparateur	870
3,1	Electricité	783	5,4	Salaire du gardien	1 957	2.2.1	Fournitures et frais divers	1 087	5,6	Salaire responsable des biens	522
3,2	Frais connexion	435	5,5	Salaire ménagère	1 696	2.2.2	Salaire du formateur	739	5,7	Salaires des gardiens	1 957
3,3	Matériel	217	5,6	Salaire réparateur	870	2,3	Atelier dessin	2 870	6	Frais de production/vente	62 609
3,4	Récompenses	261	5,7	Salaire responsable des biens	522	2.3.1	Fournitures et frais divers	1 739	6,1	Atelier dessin	17 391
3,5	Divers	109				2.3.2	Salaire du formateur	1 130	6,2	Atelier couture	21 739
						2,4	Atelier bambou	1 783	6,3	Atelier bambou	13 043
						2.4.1	Fournitures et frais divers	652	6,4	Frais de livraison	5 217
						2.4.2	Salaire du formateur	1 130	6,5	Frais de vente	1 087
						2,5	Frais d'apprentissage a l'extérieur	435	6,6	Salaire du chef de production	2 261
						3	Frais médicaux	652	6,7	Salaire du chef des ventes	1 870
						3,1	Matériel/médicaments	435			
						3,2	Frais divers	217			

Total Foyer Maison Chance	56 304	Total Centre Envol	122 087
----------------------------------	---------------	---------------------------	----------------

SERVICES COMMUNS			
Frais administratifs	9 043	Frais de transports	4 739
Communication	1 565	Essence des véhicules (bus, motos)	2 609
Fournitures de bureau	1 087	Réparation et maintenance des véhicules	870
Frais de réception	304	Salaire du chauffeur	1 261
Salaires	6 087	Gestion des bénévoles	2 174
Frais de formation du personnel	217	Direction des programmes	5 652
Prêt	435	Frais de représentation/reception	435
Aide aux non-résidents	19 565	Prise en charge psychosociale	5 217
Frais médicaux du personnel	261	Bureau de projets	8 696

Total Services communs	56 435
-------------------------------	---------------

Investissements	32 609
------------------------	---------------

TOTAL (€)	267 435
------------------	----------------